

がっこう 学校	
なまえ 名前	

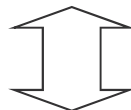
 ねんどにゆうがくきぼうしゃよう
 2024年度入学希望者用

PARA PESSOAS QUE DESEJAM MATRICULAR-SE EM ABRIL DE 2024

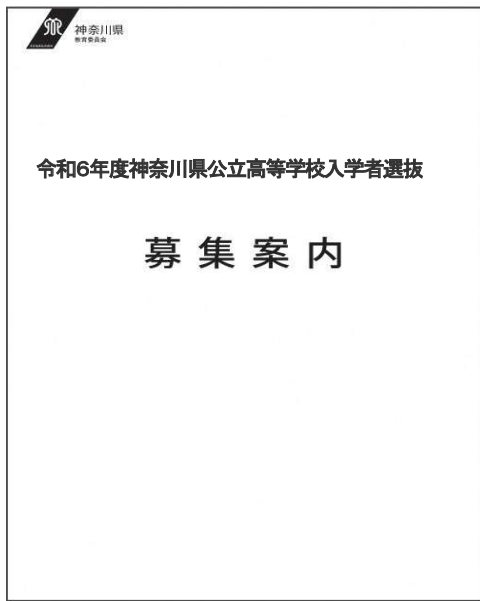
 かながわけん す にほんご ぼご かた あんない
 神奈川県に住む日本語を母語としない方へのご案内

Informações para pessoas que residem na Província de Kanagawa, cuja língua materna não é a língua japonesa

 かながわけん こうりつこうこうにゆうがく
 神奈川県の「公立高校入学のためのガイドブック」

 にほんご ごほんやくばん
 日本語+ポルトガル語翻訳版


Língua Japonesa e Portuguesa

 GUIA SOBRE COMO MATRICULAR-SE EM
 COLÉGIOS PÚBLICOS DA PROVÍNCIA DE KANAGAWA

 このガイドブックは、神奈川県教育委員会が
 発行する「令和6年度神奈川県公立高等学校
 入学者選抜 募集案内」の内容をもとに作成
 されています。

 Esse guia foi feito com bases em
 “Informações sobre o exame de seleção de
 2024 para as escolas do Ensino Médio da
 Província de Kanagawa”, editado pelo
 Conselho de Educação da Província de
 Kanagawa.

 かながわけん こうりつこうこうにゆうがくしゃせんばつ たげんごじょうほう
 神奈川県の公立高校入学者選抜の多言語情報 <https://hsguide.me-net.or.jp>


Informações multilíngues sobre o Exame de Seleção para Escolas do Ensino Médio da província de

Kanagawa

 こうこうしんがく もうこ
 高校進学ガイダンスの申し込み <https://entry.hsguide.me-net.or.jp>


Solicitação do Guia sobre o ingresso às escolas do Ensino Médio

 さくせい かながわけんきょういくいいんかい にんてい ほうじんたぶんかきょうせいきょういく
 作成：神奈川県教育委員会+認定NPO法人多文化共生教育ネットワークかながわ (ME-net)

Índice

	página
1 Agenda até o exame	1
2 Qualificação para se inscrever no exame (quem pode prestar o exame de seleção ao colegial)	2
(1) Qualificação para concorrer às vagas gerais	
(2) Qualificação para concorrer às vagas especiais	
3 Generalidades do exame de seleção às escolas públicas do Ensino Médio	3
4 Sobre a Inscrição	4
(1) Procedimentos para a inscrição e datas dos exames	
(2) Agenda para a inscrição	
(3) Sobre a folha de entrevista	
5 Procedimentos necessários às pessoas que concluíram 9 anos de estudo escolar no exterior	7
6 Colégios que realizam a seleção especial para alunos estrangeiros residentes na província e alunos que retornaram do exterior	8
7 Sobre o exame de seleção	10
(1) Conteúdo das provas do exame de seleção comum	
(2) Conteúdo das provas do exame de seleção para vagas especiais	
(3) Como são selecionados os candidatos (como é decidida a aprovação)	
8 Seleção Teitsu bunkatsu 【Realizada nos colégios com curso noturno TEIJI-SEI e TSUSHIN-SEI】	12
(1) Procedimentos, exames e agenda	
(2) Conteúdo do exame	
(3) Como são selecionados os candidatos (como é decidida a aprovação)	
9 Sobre o sistema de redução/ isenção da taxa de exame e da taxa de matrícula nos Colégios Públicos	14
10 Sobre as despesas escolares	14
11 Sobre o Subsídio escolar do Ensino Médio e similares	15
12 Sobre o Sistema de Auxílio às Despesas Escolares e outros, para alunos que frequentam escolas privadas do Ensino Médio	16

Informações sobre este guia de orientação

Kanagawa-ken, Kyoiku linkai, Kyoikukyoku, Koko Kyoiku-ka Nyugakusha Senbatsu / Tei-in Group
(Conselho de Educação da Província de Kanagawa, Departamento de Educação, Setor do Ensino Médio - Grupo para Seleção de Alunos)

TEL 045-210-8084 URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/kanagawa.html>

NPO *Tabunka Kyosei Kyoiku Network Kanagawa (ME-net)* Escritório:

TEL 045-896-0015 (2ªfeira, 4ªfeira e 6ªfeira 10:00-17:00) E-mail: info@me-net.or.jp

URL: <https://me-net.or.jp/>

O guia de orientação traduzido pode ser baixado dos sites acima mencionados.

1 Agenda até o exame

Vamos participar sem falta das reuniões promovidas pelos colégios do Ensino Médio com o tema: “Orientações sobre o exame de seleção ao curso colegial para pessoas cuja língua materna não é a língua japonesa.”

Para aqueles que se graduaram ou vão se graduar no *chugakko* do Japão

Para aqueles que concluíram 9 anos de estudo escolar no exterior

Entre setembro ~
Outubro de 2023

“Guia sobre o ingresso ao colégio às pessoas cuja língua materna não é a língua japonesa”. As pessoas que gostariam de avançar seus estudos aos cursos do Ensino Médio mas não sabem como fazer o exame de seleção, não podem faltar a essa orientação. Poderão receber orientações das escolas do Ensino Médio que realizam exames especiais a estrangeiros da província. Poderão também fazer consultas com o Conselho de Educação da província de Kanagawa. (☞ veja detalhes no verso da capa desse guia.)
※ Procure informações sobre o exame de seleção das escolas do Ensino Médio da província de Kanagawa, na Homepage Me-net, disponível em diversas línguas.
Homepage: <https://hsguide.me-net.or.jp>



Final do mês de
outubro de 2023

Será divulgado o número de vagas disponíveis nos colégios públicos em jornais e na homepage do Conselho de Educação da Província de Kanagawa .

A partir de
dezembro de
2023 ~

Haverá entrevistas e outros preparativos no *chugakko* para se confirmar o colégio em que o aluno fará o exame de seleção. A solicitação das “medidas especiais para o exame de seleção geral” deverá ser feita no *chugakko*. (☞ ver **pág. 13**)

Compareça à “Reunião de esclarecimentos do Conselho de Educação da Província” no dia 2 de dezembro (sábado) e preencha o formulário de “solicitação da qualificação de candidato para o exame de seleção” (☞ ver **pág. 7**) . Haverá também explicações sobre o “exame de seleção geral com medidas especiais”. (☞ ver **pág.13**)

A partir de janeiro de
2024
Exame de seleção
geral (exceto o da
segunda chamada)
e exame de seleção
especial (※ 1)
Agenda ☞ **pág.3**

- Inscrição ao exame através do **Sistema de Inscrição pela Internet**.
- Pode-se alterar o colégio escolhido somente 1 vez.
- Faz um exame de conhecimentos, um exame especial, uma entrevista e outros.
- Há divulgação dos nomes dos aprovados no exame.

Aqueles que forem aprovados no exame de seleção geral • exame para vagas especiais ou escolas privadas não poderão se inscrever para o exame de seleção *Teitsu Bunkatsu* ou no segundo exame de seleção (※ 2)

A partir de março de
2024
Exame de Seleção
Teitsu Bunkatsu
Agenda ☞ **pág.3**

- Entrega da solicitação de matrícula (1 escola) no colégio inscrito.
- Pode-se alterar o colégio escolhido somente 1 vez.
- Faz-se um exame de conhecimentos, entrevista ou outros.
- Será publicado o nome dos aprovados no exame.

(※ 1) Vagas especiais são as vagas para “Estrangeiros que residem na província” (20 colégios oferecem essas vagas) e para “Estudantes que residiam no exterior” (8 colégios oferecem essas vagas). Ver os requisitos para prestar esse exame ☞ **pág. 2**

(※ 2) O segundo exame de seleção é o exame que poderá ser realizado no início de março, quando não forem preenchidas as vagas do exame de seleção geral para colégios diurnos *Zenniti-sei* e colégios por turnos *Teiji-sei* (exceto os noturnos). Realiza-se num dia diferente do exame *Teitsu Bunkatsu*, podendo-se prestar os dois exames.

2 Qualificação para se inscrever no exame (quem pode prestar o exame de seleção ao colegial)

(1) Qualificação para concorrer às vagas gerais

Colégio onde deseja inscrever-se	Qualificação para poder inscrever-se
EXAME DE SELEÇÃO GERAL DO COLÉGIO ZENNICHI-SEI	Deve preencher todas as condições A, B e C A: Pessoas nascidas antes do dia 1º de abril de 2009. B: Pessoa que se graduou no <i>CHUGAKKO</i> do Japão, ou concluiu 9 anos de estudo em escolas no exterior, ou pessoa que vai se graduar até 31 de março de 2024. C: <u>A própria pessoa e seu responsável</u> residem na província de Kanagawa ou têm previsão de se mudarem para Kanagawa até 1º de abril de 2024.
EXAME DE SELEÇÃO GERAL DOS COLÉGIOS <i>TEIJI-SEI</i> , <i>TSUSHIN-SEI</i>	Para a pessoa que além de preencher os quesitos A e B , preenche também o quesito D D: Pessoa que reside na província de Kanagawa ou tem previsão de se mudar para esta província até 1º de abril de 2024 (pode ser também a pessoa que trabalha na província de Kanagawa).

(2) Qualificação para concorrer às vagas especiais

Inscrição para vagas especiais às pessoas estrangeiras residentes na província (16 colégios <i>ZENNICHI-SEI</i> e 4 colégio <i>TEIJI-SEI</i> oferecem essas vagas → ver pág. 8)	Para a pessoa que além de preencher A, B, C preenche também E e F . (Para o Curso por turnos <i>TEIJI-SEI</i> , deve preencher A, B, D) E: Pessoa cujo período de residência no Japão não ultrapasse 6 anos até o dia 1º de fevereiro de 2024 (excluindo o período de residência no Japão antes do ingresso ao <i>SHOGAKKO</i> , escola fundamental). F: Pessoa que possui nacionalidade estrangeira ou adquiriu a nacionalidade japonesa há 6 anos ou menos (em 1º de fevereiro de 2024).
Inscrição para vagas especiais aos alunos que voltaram do exterior (8 colégios <i>ZENNICHI-SEI</i> oferecem essas vagas → ver pág. 9)	Para a pessoa que além de preencher A, B, C , preenche também o quesito G G: Pessoa que residiu continuamente no exterior durante 2 ou mais anos e voltou ao Japão depois do dia 1º de abril de 2021.

3 Generalidades do exame de seleção às escolas públicas do Ensino Médio.

Agenda dos exames de seleção dos colégios públicos da província de Kanagawa em 2024

Janeiro							Fevereiro																							
24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
← Exame de seleção geral(exceto o da segunda chamada) · Período de inscrição às vagas especiais																														
A	A	A	A	A	A	A	A					B	B	B									C	C	C				D	

Março																													
23	24	25	26	27	28	29	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21		
→						Realização do Exame de seleção <i>Teitsu Bunkatsu Sembatsu</i>																							
					E							A	A	B								C	C						E

☆ Período para confirmação da qualificação para se inscrever no exame especial: 4 de janeiro (5ª. feira) ~ 16 de janeiro (3ª. feira) de 2024

A : entrega de documentos para inscrição **B** : período para alteração do colégio desejado **C** : dias dos exames(avaliação de conhecimentos, entrevista, etc.) **D** : exame suplementar **E** : divulgação do nome dos alunos aprovados

Sobre os exames de seleção	Tipos de colégio	Colégio ZENNICHI-SEI Colégio TEIJI-SEI I (※1)	Colégio TEIJI-SEI II (※1)	Colégio TSUSHIN-SEI
Exame de seleção geral (exceto o da segunda chamada) e exame de seleção especial	Vagas	O número de vagas corresponde a 100% das vagas disponíveis	O número de vagas corresponde a 80% das vagas disponíveis	
	Inscrições	Inscrição através do Sistema de Inscrição da Internet a um tipo de colégio/ curso/ departamento. Pode-se alterar o colégio desejado somente uma vez. ☞ ver pág.4		
	Conteúdo do exame	Exame de conhecimentos Há também escolas em que se faz um exame especial, entrevista e redação. ☞ ver pág. 10.		Redação
	Seleção	Sobre o processo de seleção: Seleção geral. ☞ ver pág. 11. Seleção especial ☞ A seleção será realizada sem exame do boletim escolar do aluno. (※2)		A seleção é feita avaliando-se de forma global os resultados dos exames e o boletim escolar do aluno.
Exame de seleção TEITSU BUNKATSU	Vagas	Não se realiza.	O número de vagas corresponde a 20% das vagas disponíveis. Entretanto, no colégio em que o número de vagas disponíveis do exame de seleção geral não for preenchido, acrescentam-se essas vagas excedentes às vagas existentes.	
	Inscrições		Faz-se inscrição em um colégio / curso escolhido. Na inscrição, entregar o formulário para inscrição, a folha de entrevista e outros. ☞ ver pág.12 Pode-se alterar o colégio desejado somente uma vez. ☞ ver pág.12	
	Conteúdo do exame		Exame de conhecimentos ☞ ver pág.12. Há colégios que realizam exames próprios, especiais.	
	Seleção		☞ Sobre o processo de seleção, veja a página 12. Avalia-se de modo geral, examinando os resultados dos exames feitos e o boletim escolar do aluno.	

(※1) Colégios TEIJI-SEI I . . . Com cursos por turnos, exceto o período noturno.

{ KENRITSU YOKOHAMA MEIHO KOKO; KENRITSU KAWASAKI KOKO; KENRITSU ATSUGI SEINAN KOKO; KENRITSU SAGAMI KOYOKAN KOKO; YOKOHAMA SHIRITSU(municipal) YOKOHAMA SOGO KOKO; KAWASAKI SHIRITSU(municipal) KAWASAKI KOKO }

Colégios TEIJI-SEI II . . . Com cursos no período noturno, exceto os colégios com cursos por turnos TEIJI-SEI I

(※2) No exame de seleção de vagas especiais para os estudantes que regressaram do exterior do Colégio Kenritsu Yokohama Kyokuryo, será analisado o boletim escolar do estudante.

4 Sobre a Inscrição

(1) Procedimentos para a inscrição e datas dos exames

Exames e procedimentos	Datas	Local
Período para confirmação da qualificação para se inscrever no exame especial	4 (5 ^a feira) ~ 16 (3 ^a feira) de janeiro	Colégio desejado
Período da inscrição	24 (4 ^a feira) ~ 31 (4 ^a feira) de janeiro. Inscrição através do Sistema de Inscrição da Internet (Os procedimentos para a inscrição serão anunciados pelo Conselho de Educação da Província, posteriormente.)	
Período para mudança do colégio desejado	5 (2 ^a feira) ~ 7 (4 ^a feira) de fevereiro Alteração da inscrição através do Sistema de Inscrição da Internet	
Dias dos exames	Exame de conhecimentos : 14 (4^a feira) de fevereiro Entrevista; exame especial (<i>tokushoku kensa</i>), etc. : dias 14 (4^a feira), 15 (5^a feira) e 16 (6^a feira) de fevereiro Exame suplementar (※) : 20 (3 ^a feira) de fevereiro	Colégio desejado
Divulgação dos aprovados Recebimento do comprovante de aprovação	28 (4 ^a feira) de fevereiro (A divulgação do nome dos aprovados será feito pelo Sistema de Inscrição da Internet.) Receba no colégio no qual se inscreveu os documentos de sua aprovação, em hora marcada pelo mesmo.	Colégio desejado

(※) Haverá exame suplementar para aqueles que forem infectados pelo vírus influenza e não conseguiram prestar o exame.

Entretanto, nos colégios com cursos por correspondência, não haverá exame suplementar.

★ Sobre a alteração do colégio desejado

Pode-se alterar o colégio desejado somente 1 vez, dentro do prazo para alteração, através do Sistema de Inscrição da Internet.

(2) Agenda para a inscrição

Inscrição para vagas gerais

Exame de seleção geral (exceto a segunda chamada.)	① Inscrição através do Sistema de Inscrição da Internet ② Pagamento da taxa de exame através do Sistema de Inscrição da Internet No ano passado foi: <i>ZENNICHI-SEI</i> ¥ 2.200 ; <i>TEIJI-SEI</i> ¥950 (mas, no Colégio Municipal Yokohama <i>TEIJI-SEI</i> foi ¥650) e o <i>TSUSHIN-SEI</i> ¥0 ③ Boletim escolar do aluno (emitido pelo <i>CHUGAKKO</i>) (※) (※) A pessoa que concluiu 9 anos de estudos escolares no exterior ou tem mais de 18 anos de idade (em 1 ^o de abril de 2024) não precisa apresentar este documento. ④ Entrega de outros documentos (Folha de entrevista e outros. O colégio para o qual se inscreveu determinará qual será a documentação.)
--	---

Inscrição para vagas especiais

Inscrição para vagas especiais destinadas às pessoas estrangeiras residentes na província	Além dos documentos ① ② ③ e ④ acrescentar: ⑤ Documento que comprove que a pessoa possui nacionalidade estrangeira ou adquiriu a nacionalidade japonesa há 6 anos ou menos (※) ⑥ Apresentar ao colégio inscrito documentos (passaporte ou outros) que comprovem que está no país no total de 6 anos ou menos. (※) (※) Efetue os procedimentos ⑤⑥ entre os dias 4 (5ª.feira) ~ dia 16 (3ª.feira) de janeiro.
Inscrição para vagas especiais destinadas aos alunos que voltaram do exterior	Além dos documentos ① ② ③ e ④ acrescentar: ⑦ Apresentar ao colégio inscrito os documentos (passaporte do estudante e do responsável ou documentação da empregadora do responsável) que comprovem que o estudante voltou ao Japão após 1º de abril de 2021, e que sua estadia no exterior durou mais de 2 anos seguidos, por causa do trabalho do responsável. (※) (※) Efetue os procedimentos ⑦ entre os dias 4 (5ª.feira) ~ dia 16 (3ª.feira) de janeiro.

☞ Para os que concluíram 9 anos de estudo no exterior, verifique na Pág. 7 “Procedimentos para aqueles que concluíram 9 anos de estudo no exterior “

- Pode inscrever-se em 1 escola, 1 tipo de colégio.
- Nos colégios por turnos que possuem na mesma escola mais de 2 turnos (turno da manhã, turno da tarde e outros) poderá inscrever-se como segunda opção em outro turno. E, nas escolas em que existe mais de um curso, como agricultura, indústria, comércio ou indústria pesqueira, pode-se inscrever em uma segunda(2ª.)opção. Entretanto, poderá escolher essa segunda opção somente quando as vagas da (1ª.)primeira opção não tiverem sido totalmente preenchidas.
- No colégio provincial *Kenritsu Yokohama Kokusai Koko*, o curso *Kokusai-ka* (exceto o curso Internacional Baccalaurea) ou o curso *Kokusai-ka, Kokusai Baccalaurea*, pode-se fazer uma segunda (2ª.) opção em curso da mesma escola.

(3) Sobre a folha de entrevista

Quando o colégio ao qual se inscreveu pede a folha de entrevista, o estudante que vai fazer o exame deve ele mesmo escrever o que pensa e apresentar essa folha ao colégio. Deve certamente escrever em japonês. Na entrevista, não será avaliado o conteúdo do que está escrito como material de referência. Quando houver mudança do colégio escolhido, se o novo colégio escolhido pedir a folha de entrevista, deverá fazer uma nova folha de entrevista e entregá-la a esse novo colégio. A folha de entrevista que vai entregar, poderá ser uma cópia. Há colégios que utilizam formulários próprios no lugar da folha de entrevista.

第 14 号様式


面 接 シ ー ト

※受 検 号

志願者 氏 名	フリガナ	中学校名	立	中学校
志願先	(県・市) 立	高等学校	科	コース 部

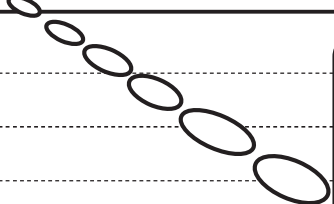
- ◎ 面接の質問内容の参考とするため、次のことについて記入してください。
- ◎ このシートは面接の際の参考資料で、直接に選考資料にはしません。

1 なぜこの学校に入学したいのですか。



Na pergunta 1 :“Por que você quer ingressar nessa escola?”responda suas razões de forma bem clara e objetiva.

2 教科等の学習活動や教科等以外の活動に対して、これまでに意欲的に取り組んだことや高校で意欲的に取り組みたいこと、また、自分自身のよいところなどを書いてください。



Na pergunta 2 : “Além do estudo das matérias escolares, em relação às outras atividades, em que você se empenhou com vontade ou **em que você quer se empenhar no colégio?**” Ou **“Quais são seus pontos fortes?”**Escreva de forma clara e objetiva sobre os esportes ou estudos, atividades culturais, atividades de voluntariado, tudo que você se dedicou até agora ou em que você quer se dedicar no colégio. Pode também escrever sobre as atividades nas quais participou fora da escola, além das atividades realizadas na escola. Pode escrever sobre só um assunto ou vários assuntos, não há problema nenhum. Escreva à vontade sobre tudo a que se dedicou até hoje e sobre o que pretende se dedicar daqui em diante. Procure ressaltar suas qualidades chamando a atenção ao seu potencial humano.

Atenção na hora de preencher:
 1 Não preencher onde tem ※.
 2 Escreva você mesmo e dentro do quadro. Poderá também usar lápis. Não cole fotografias ou outras coisas.

- 【記入上の注意】
- 1 ※の欄は記入しないこと。
 - 2 枠内に自筆で記入すること。鉛筆書きも可。写真等は貼り付けないこと。

5 Procedimentos necessários às pessoas que concluíram 9 anos de estudo escolar no exterior

É necessário realizar os devidos procedimentos para obter a aprovação da qualificação à inscrição ao exame. (Solicitação da aprovação de qualificação ao exame de seleção). Participe da seguinte reunião de orientação:

“Reunião de Orientação promovida pelo Conselho de Educação da Província” (Há tradutor intérprete)

Data: dia 2º de dezembro (sábado), a partir das 14h. Mapa ↗ **pág. 9**

Local: Anfiteatro Yokohama-shi Nishi-Kokaido; Yokohama-shi, Nishiku, Okano1-6-41 (10 min. a pé da estação Yokohama).

※ Nesta reunião, poderão fazer a solicitação da qualificação para prestar o exame de seleção. Quem vai fazer essa solicitação traga os documentos necessários de

① a ③ descritos abaixo.

Na reunião de orientação, será entregue outros documentos necessários.

★ Não poderá participar desta reunião a pessoa que estiver matriculada no CHUGAKKO da província de Kanagawa nesta ocasião.

※Para saber mais, acesse a homepage ME-net (<https://hsguide.me-net.or.jp>)



↑ Para visualizar o mapa

○ Como realizar os procedimentos

【Para pessoa que reside na província junto com seu responsável (pessoa qualificada a prestar o exame para o colégio ZENNICHI-SEI)】

Faça a solicitação de reconhecimento da qualificação para prestar o exame de seleção nas escolas de Ensino Médio (SHIGAN SHIKAKU SYONIN SHINSEI)” na reunião de 2 de dezembro ou ao Conselho de Educação (Dep. Educação, Seção de Educação Colegial) entre os dias 4/12 (2ª feira) e 16/01 (3ªfeira) .

〈Documentos necessários〉

- ① Documento que mostre que a pessoa e seu responsável residem ou têm previsão de se mudarem para a província. (**JUMINHYO** (atestado de residência) ou qualquer documento no qual conste o endereço e a relação de parentesco do estudante com seu responsável)
- ② Documento que demonstre que completou 9 anos de estudo em escolas no exterior (Será verificado o original do certificado de conclusão do ensino fundamental no estrangeiro.)
- ③ Formulário de solicitação de reconhecimento da qualificação para prestar o exame de seleção nas escolas de Ensino Médio.(Formulário modelo 15 que pode ser baixado da HP do Conselho de Educação da província)

Se a escola do Ensino Médio da província de Kanagawa aprovar sua qualificação ao exame de seleção geral (exceto o da segunda chamada), poderá se inscrever através do Sistema de Inscrição da Internet. Para o exame de seleção especial, são também necessários os procedimentos descritos na Pág. 5.

Para fazer o exame de seleção geral(segunda chamada) ou o exame *teitsubunkatsu* das escolas por turnos ou curso por correspondência, deve obter a “Qualificação ao exame” do Conselho de Educação da Província e apresentá-lo juntamente com o formulário de inscrição ao exame na escola escolhida.

【Se o responsável não residir na província (somente para a pessoa qualificada a prestar exame no TEIJI-SEI e TSUSHIN-SEI ※)】

Para escolas por turnos e escolas por correspondência faça a solicitação da qualificação ao exame de seleção na secretaria da escola escolhida (usar formulário modelo 18). Apresente os documentos acima ①

② “ documentos necessários” à escola. (Para comprovar o endereço, basta um documento do próprio estudante.)

※ Para escolas por turnos e escolas por correspondência, poderá prestar o exame **o estudante** que mora na província ou trabalha na província.

【Informações】 Conselho de Educação da Província, Setor de seleção do Ensino Médio / Grupo para Seleção de Alunos.

☎ 045-210-8084 [linha direta, em língua japonesa]

6 Colégios que realizam a seleção especial para alunos estrangeiros residentes na província e alunos que retornaram do exterior

【Colégios que realizam a seleção especial para alunos estrangeiros】 16 Colégios ZENNICHI-SEI e 4 Colégios TEIJI-SEI

Nome dos colégios	Tipos de ensino	Cursos	Localização	Número de vagas do ano passado※
Kenritsu Tsurumi Sogo Koko	Zennichi-sei (tempo integral)	Curso Integrado Sistema de créditos	Yokohama-shi, Tsurumi-ku	20
Kenritsu Yokohama Seiryō Koko	Zennichi-sei	Curso Regular, Sistema de créditos	Yokohama-shi, Minami-ku	13
Kenritsu Yokohama Kyokuryō Koko	Zennichi-sei	Curso Regular, Sistema de créditos	Yokohama-shi, Asahi-ku	7
Kenritsu Shin-ei Koko	Zennichi-sei	Curso Regular	Yokohama-shi, Tsuzuki-ku	7
Kenritsu Kawasaki Koko	Zennichi-sei	Curso Regular Sistema de créditos	Kawasaki-shi, Kawasaki-ku	12
Kenritsu Daishi Koko	Zennichi-sei	Curso Regular, Sistema de créditos	Kawasaki-shi, Kawasaki-ku	10
Kenritsu Hashimoto Koko	Zennichi-sei	Curso Regular	Sagamihara-shi Midori-ku	10
Kenritsu Sagami-hara Yaei Koko	Zennichi-sei	Curso Regular Sistema de créditos	Sagamihara-shi Chuo-ku	10
Kenritsu Takahama Koko	Zennichi-sei	Curso Regular	Hiratsuka-shi	7
Kenritsu Fujisawa Sogo Koko	Zennichi-sei	Curso Integrado, Sistema de créditos	Fujisawa-shi	7
Kenritsu Yamato Minami Koko	Zennichi-sei	Curso Regular	Yamato-shi	10
Kenritsu Isehara Koko	Zennichi-sei	Curso Regular	Isehara-shi	10
Kenritsu Zama Sogo Koko	Zennichi-sei	Curso Integrado, Sistema de créditos	Zama-shi	10
Kenritsu Aikawa Koko	Zennichi-sei	Curso Regular,	Aikawa-gun, Aikawa-machi	10
Kenritsu Yokohama Meiho Koko	Teiji-sei (por turnos)	Curso Regular, Sistema de créditos	Yokohama-shi, Konan-ku	Manhã 7
				Tarde 7
Kenritsu Sagami Koyokan Koko	Teiji-sei (por turnos)	Curso Regular Sistema de créditos	Zama-shi	Manhã 10
				Tarde 10
Yokohama Shiritsu Minato Sogo Koko	Zennichi-sei	Curso Integrado Sistema de créditos	Yokohama-shi Naka-ku	6
Yokohama Shiritsu Yokohama Shogyō Koko	Zennichi-sei	Curso Internacional	Yokohama-shi, Minami-ku	4
Yokohama Shiritsu Yokohama Sogo Koko	Teiji-sei	Curso Integrado Sistema de créditos	Yokohama-shi, Minami-ku	10
Kawasaki Shiritsu Kawasaki Koko	Teiji-sei	Curso Regular, Período diurno	Kawasaki-shi, Kawasaki-ku	8

※ O número de vagas em 2024 será divulgado no final de outubro pela Homepage do Conselho de Educação de Kanagawa, pelos jornais e outros meios de informação.

【Colégios que realizam a seleção especial para alunos que voltaram do exterior】 8 Colégios ZENNICHI-SEI

Nome dos colégios	Tipos de ensino	Cursos	Localização	Número de vagas do ano passado※
Kenritsu Kanagawa Sogo Koko	Zennichi-sei	Curso Regular, Curso de Cultura Internacional Sistema de créditos	Yokohama-shi, Kanagawa-ku	10
Kenritsu Yokohama Kokusai Koko	Zennichi-sei	Curso de Assuntos Internacionais Sistema de créditos	Yokohama-shi, Minami-ku	20
		Curso International Baccalaureate Sistema de créditos		5
Kenritsu Shinjo Koko	Zennichi-sei	Curso Regular	Kawasaki-shi, Nakahara-ku	10
Kenritsu Sagami-hara Yaei Koko	Zennichi-sei	Curso Regular Sistema de créditos	Sagami-hara-shi, Chuo-ku	5
Kenritsu Seisho Koko	Zennichi-sei	Curso Regular	Odawara-shi	10
Kenritsu Tsurumine Koko	Zennichi-sei	Curso Regular	Chigasaki-shi	15
Kenritsu Ishida Koko	Zennichi-sei	Curso Regular	Isehara-shi	10
Yokohama Shiritsu Higashi Koko	Zennichi-sei	Curso Regular Sistema de créditos	Yokohama-shi, Tsurumi-ku	10

※ O número de vagas em 2024 será divulgado no final de outubro pela Homepage do Conselho de Educação de Kanagawa, pelos jornais e outros meios de informação.

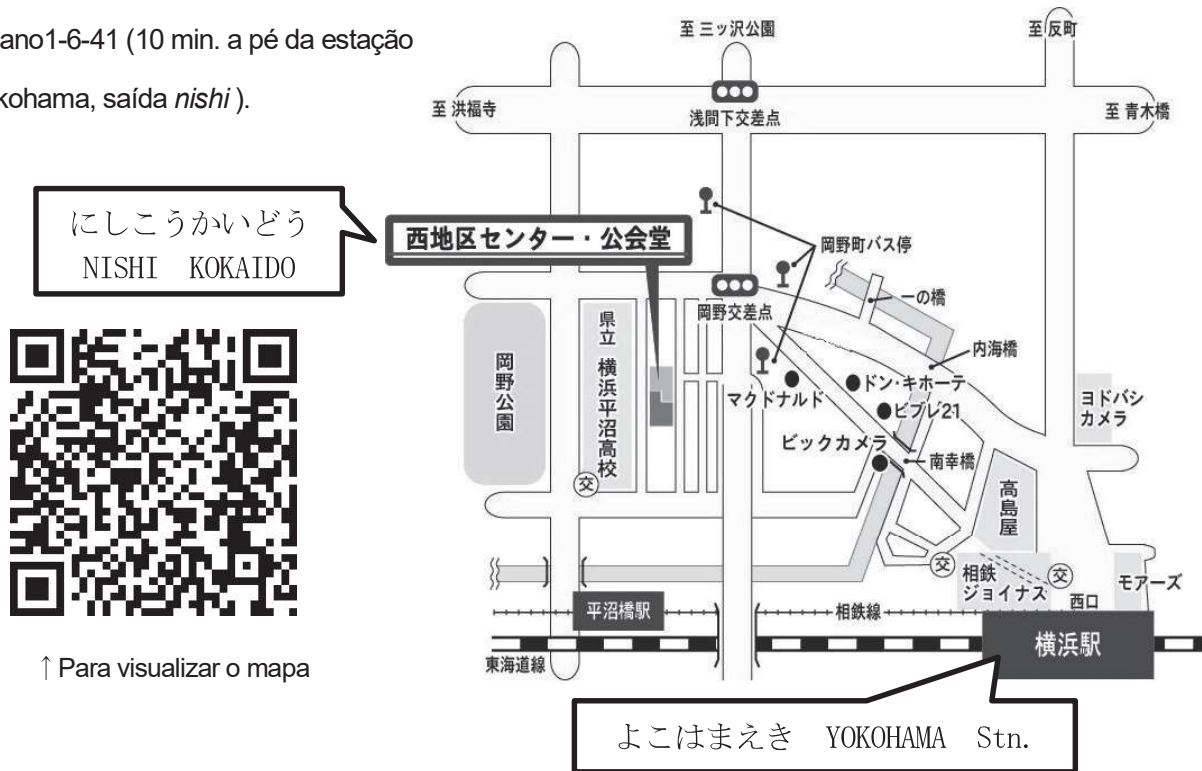
“Reunião de Orientação promovida pelo Conselho de Educação da Província” (com intérpretes)

Data: dia 2 de dezembro (sábado), a partir das 14h.

Local: Anfiteatro Yokohama-shi Nishi-Kokaido; Yokohama-shi, Nishiku,

Okano1-6-41 (10 min. a pé da estação

Yokohama, saída *nishi*).



7 Sobre o exame de seleção

(1) Conteúdo das provas do exame de seleção comum

ZENNICH- SEI	<ul style="list-style-type: none"> Exame de conhecimentos (5 matérias: inglês, língua japonesa, matemática, ciências e estudos sociais) Entretanto, não há exames de conhecimentos nas “<i>Creative School</i> (※)” Há escolas que realizam o exame especial (entrevista, exame de habilidades, exame de autoexpressão). Nas escolas que realizam o exame especial, no exame de conhecimentos, há as que diminuem o número de matérias para 3.
TEIJI-SEI	<ul style="list-style-type: none"> Exame de conhecimentos (3 matérias: inglês, língua japonesa, matemática) Há escolas que realizam o exame especial (entrevista, exame de habilidades, exame de autoexpressão).
TSUSHIN- SEI	<ul style="list-style-type: none"> Realiza-se uma prova de redação.

(※) “*Creative School*” : *KENRITSU TANA KOKO*, *KENRITSU KAMARIYA KOKO*, *KENRITSU YOKOSUKA MINAMI KOKO* (Curso Regular), *KENRITSU OOI KOKO*, *KENRITSU YAMATO HIGASHI KOKO*, total de 5 escolas.

(2) Conteúdo das provas do exame de seleção para vagas especiais

Vagas especiais para estrangeiros residentes na província	<p>16 colégios <i>ZENNICH-SEI</i> e 4 colégios <i>TEIJI-SEI</i> (☞ pág. 8)</p> <ul style="list-style-type: none"> Exame de conhecimentos (3 matérias: inglês, língua japonesa, matemática) As questões da avaliação de conhecimentos estão em língua japonesa e os <i>kanjis</i> vêm acompanhados de <i>furigana</i>, ou seja, leitura em <i>hiragana</i> dos <i>kanjis</i>. Realiza-se uma entrevista.
Vagas especiais para alunos que voltaram do exterior	<p>8 colégios <i>ZENNICH-SEI</i> (☞ pág 9)</p> <ul style="list-style-type: none"> Exame de conhecimentos (3 matérias: inglês, língua japonesa, matemática) Realiza-se uma uma prova de redação. Realiza-se uma entrevista. No colégio <i>Kenritsu Yokohama Kokusai</i>, para o curso Internacional Baccalaureate, haverá exame especial “<i>tokushoku kensa</i>”.

【Observação】

- No “guia sobre o exame de seleção” (guia em língua japonesa, editado pelo Conselho de Educação da Província, que será distribuído para todos os alunos do 3º ano do *chugakko* das escolas públicas da província, em julho) está escrito o número de matérias do exame de conhecimentos e o conteúdo do exame especial, *tokushoku kensa*, de todos os colégios.
- A pessoa que for aprovada no exame de seleção geral ou em um colégio privado não poderá se inscrever no exame de seleção *TEITSU BUNKATSU SENBATSU*. (☞ **pág. 12**)
 ※ Mesmo que desista da matrícula, não poderá fazer nova inscrição.
- O exame de conhecimentos terá 50 minutos de duração para cada matéria. Se quiser outras medidas especiais no exame geral é preciso fazer as devidas solicitações. (☞ **pág. 13**)
- As questões da avaliação de conhecimentos dos colégios *ZENNICH-SEI* e *TEIJI-SEI* são diferentes.

(3) Como são selecionados os candidatos (como é decidida a aprovação)

① Documentos sobre a seleção

Colégio em que há exame especial

A Avaliação do <i>chugakko</i> (avaliação do boletim escolar do aluno)	B Soma das notas do exame de conhecimentos	D nota do exame especial
Soma da avaliação em 5 níveis no 2º ano do <i>chugakko</i> . (soma total: 45 pontos) + 2 vezes a soma da avaliação em 5 níveis do 3º ano do <i>chugakko</i> . (valor total: 90 pontos) (※1) (※2)	Soma das notas do exame de conhecimento (cada matéria vale no máximo, 100 pontos) (※1)	nota do exame especial

(※1) Será divulgado no “Guia de Inscrição ao Exame de Seleção” o nome dos colégios, os valores do peso dado às notas A, B, C e D por cada colégio e a especificação das matérias valorizadas.

(※2) No segundo (2º.) exame de seleção, não serão avaliadas as notas do estudante mas sim a avaliação “quanto à conduta e dedicação do estudante nos estudos” recebida em cada matéria no terceiro ano escolar.

As notas de A, B serão convertidas, considerando que valem no máximo, 100 pontos cada (nos colégios em que há exame especial, incluir D)

A. notas do <i>chugakko</i> → a (valor máximo: 100 pontos)	B. soma total das notas do exame de conhecimentos → b (valor máximo: 100 pontos)	D nota do exame especial → d (valor máximo: 100 pontos)
---	---	--

$$\text{Valor total da soma } S = a \times f + b \times g (+d \times i)$$

(f, g, i indicam o peso dado a cada nota)

Exemplos da proporção (f : g : i)

(Exemplo 1) A proporção (8 : 2 : 0) indica que são muito valorizadas as notas do *Chugakko* e que não há exame especial.

(Exemplo 2) A proporção (3 : 7 : 0) indica que o exame de conhecimentos é muito valorizado e que não há exame especial

(Exemplo 3) A proporção (3 : 7 : 4) indica que o exame de conhecimentos seguido do exame especial são os mais valorizados.

O valor (f) corresponde ao peso atribuído às notas obtidas no *Chugakko*

O valor (g), corresponde ao peso atribuído ao exame de conhecimentos

O valor (i) indica o peso atribuído ao exame especial.

② Como são decididos os aprovados.

Após o término dos exames, cada escola determina os aprovados da primeira opção e depois, os da segunda opção.

1ª Seleção	Seleciona-se em ordem, a partir da soma total S mais alta, até completar 90% das vagas disponíveis.
2ª Seleção	Não usarão as notas do boletim escolar a . Sobre o cálculo da avaliação recebida em cada matéria no terceiro ano escolar “quanto à conduta e dedicação do estudante nos estudos” e b (nas escolas em que há o exame especial incluir d), a avaliação A vai equivaler à nota 3, a avaliação B, nota 2 e a avaliação C nota 1. A soma destas notas (C) será convertida em c , nota máxima 100, e de acordo com a determinação dos pesos de cada escola (g, h , nas escolas em que há exame especial i) vai calcular-se a soma total S , com a qual vão escolher os candidatos até completar o número de vagas.

※ Sobre as escolas *Kenritsu Yokohama Kokusai Koko*, *Kenritsu Yokohama Meiho Koko*, *Kenritsu Sagami Yokan Koko* ou “*Creative School*” que têm um processo de escolha diferente, verifique sem falta em “*boshu annai*”, ou seja, guia ao exame de seleção.

※ Nos colégios *TSUSHIN-SEI*, utiliza-se o boletim escolar do aluno e o resultado dos exames realizados para a seleção dos alunos.

※ Os colégios *ZENNICHI-SEI*, *TEIJI-SEI* e *TSUSHIN-SEI*, incluirão em toda seleção, até mesmo os candidatos que não conseguiram apresentar algum documento ou não possuem o boletim escolar preenchido pelo *chugakko*.

8 Seleção *Teitsu bunkatsu* [Realizada nos colégios com curso noturno *TEIJI-SEI* e *TSUSHIN-SEI*]

※ As pessoas que foram aprovadas no exame de seleção comum ou colégio particular, não podem prestar esse exame.

(1) Procedimentos, exames e agenda

Procedimento e exames	Datas	Local
Apresentação dos documentos de inscrição para o exame de seleção	<p>〈<i>Teiji-sei</i>〉 Dia 5 (3ª feira) de março; 14h ~ 19h Dia 6 (4ª feira) de março; 14h ~ 16h</p> <p>〈<i>Tsushin-sei</i>〉 Dia 5 (3ª feira) de março; 9h~12h, 13h~17h Dia 6 (4ª feira) de março; 9h ~ 12h, 13h~16h</p>	Colégio desejado
Período para alteração do Colégio desejado	<p>〈<i>Teiji-sei</i>〉 Dia 7 (5ª feira) de março; 9h ~ 12h, 13h ~ 16h</p> <p>〈<i>Tsushin-sei</i>〉 Dia 7 (5ª feira) de março; 9h ~ 12h, 13h ~ 16h</p>	Ver ★ abaixo
Dias de Exame	<p>Exame de conhecimentos : Dia 14 (5ª feira) de março</p> <p>Entrevista e Exame especial (<i>tokushoku kensa</i>): Dia 14 (5ª feira) e dia 15 (6ª feira) de março</p> <p>※Confirme o dia do seu exame na ficha de exame</p>	Colégio desejado
Divulgação dos aprovados na Seleção Recebimento dos documentos para matrícula dos aprovados	<p>〈<i>Teiji-sei</i>〉 Dia 21 (5ª feira) de março; 15h ~ 18h</p> <p>〈<i>Tsushin-sei</i>〉 Dia 21 (5ª feira) de março; 10h ~ 12h; 13h ~ 15h</p>	Colégio desejado

★ Sobre a alteração do colégio desejado

- Pode-se alterar o colégio desejado somente uma vez.
- Para se alterar o colégio desejado são necessários 2 procedimentos:
 - ① Vá ao colégio em que fez a inscrição na primeira vez para fazer os procedimentos e receba os documentos.
(Se for alterar sua inscrição para um colégio com um curso diferente da primeira escolha, é preciso fazer nova inscrição. Confirme na recepção do colégio escolhido.)
 - ② Depois, apresente os documentos recebidos em ① no colégio em que deseja refazer a inscrição. Se for alterar sua escolha para um colégio em que há o exame especial (entrevista), apresente a folha de entrevista e outros.

(2) Conteúdo do exame

<i>TEIJI-SEI</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Exame de conhecimentos (3 matérias: inglês, língua japonesa, matemática. Cada matéria com exame de 30 minutos de duração.) • Como parte do exame <i>tokushoku kensa</i>, há colégios que também realizam exame de habilidades e exame com autoapresentação.
<i>TSUSHIN-SEI</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza uma prova de redação.

(3) Como são selecionados os candidatos (como é decidida a aprovação)

- O colégio *Teijisei*, por turnos, vai escolher os candidatos pelas notas do boletim escolar (2° e 3° anos) e resultados dos exames feitos, fazendo os cálculos segundo os critérios determinados pela escola.
- No colégio *TSUSHIN-SEI*, com o resultado da avaliação do boletim escolar do aluno e dos exames realizados, seleciona-se os candidatos para todas as vagas disponíveis.

〈Sobre como fazer os exames especiais na convocação geral (“exame de seleção geral” ou “exame *teitsu bunkatu*”, colégio por turnos e correspondência). 〉

【Pessoas habilitadas a prestar o exame】

- Por regra, as pessoas que vieram do exterior há 6 anos ou menos (na data de 1° de fevereiro de 2024) podem solicitar os exames especiais. Pode-se fazer essa solicitação em todas as escolas públicas que realizam os exames gerais.

【Modo de solicitação】

- Apresentar o “Requerimento de solicitação de exame especial para pessoa cujo responsável é migrante vindo do exterior”. É necessário fazer essa solicitação **(com o formulário modelo 5)** tanto para o exame de seleção comum quanto para o exame de seleção *Teitsu-bunkatsu*.
- As escolas do *Chugakko* fornecem esse formulário de solicitação, por isso, converse com o professor responsável com antecedência.
- Pessoas que não estão matriculadas em um *chugakko* devem consultar o **colégio desejado o mais cedo possível**.

【Que tipo de exame especial pode ser solicitado (exemplo)】

- Exames com *furigana* nos *kanjis* (leitura do *kanjis* em *hiragana*) das questões de avaliação de conhecimentos.
 - Prolongamento da duração do exame de conhecimentos (até 1,5 vezes a duração normal).
 - Nos exames especiais (entrevista e outros) o examinador vai falar devagar e com palavras simples, de fácil compreensão.
-
- Não é permitida a presença de intérpretes ou o uso/ porte de dicionários.
 - Não se pode solicitar a facilitação acima citada nos exames para estrangeiros residentes na província ou exames especiais para estudantes que estão retornando do exterior.
 - Se houver outras solicitações, favor consultar o Conselho de Educação da Província.

【Informações:】

Conselho de Educação de Kanagawa, Setor do Ensino Médio • Grupo para Seleção de Alunos

☎ 045-210-8084 [linha direta, em língua japonesa]

9 Sobre o sistema de redução/ isenção da taxa de exame e da taxa de matrícula nos Colégios Públicos

- O que é o sistema de redução / isenção da taxa de exame de matrícula?

É um sistema de isenção total ou parcial da taxa de exame e da taxa de matrícula para pessoas que estão com dificuldades financeiras para pagar estas taxas.

- Modo de solicitação · · · Consulte a Secretaria do Colégio em que deseja se matricular.

Prazo para a solicitação de isenção :

Taxa de exame : deve ser paga antes dos procedimentos de inscrição.

Taxa de matrícula : até um dia antes da data do procedimento da matrícula (após a divulgação dos nomes dos alunos aprovados, dentro de um prazo de poucos dias)

(Após o vencimento do prazo, não será mais possível obter essa isenção.)

- 【 Informações 】** · Secretaria do Colégio no qual deseja se matricular ou Conselho de Educação da Província, Setor de finanças, Grupo de orientação financeira.
☎ 045-210-8113 (linha direta, atendimento em língua japonesa)

10 Sobre as despesas escolares

Para estudar no Colégio é preciso pagar a anuidade escolar (parte da despesa educacional), assim como a taxa de matrícula.

Curso ZENNICHI-SEI

Taxa de matrícula	¥5.650
Anuidade escolar	¥118.800
Se receber o Auxílio financeiro para o pagamento de mensalidades de escolas do ensino médio e similares	¥0
☎ pág.15	

Curso TEIJI-SEI () no caso do Colégio Municipal de Yokohama

Taxa de matrícula	¥2.100(¥1.200)
Anuidade escolar	¥32.400
Se receber o Auxílio financeiro para o pagamento de mensalidades de escolas do ensino médio e similares	¥0
☎ pág.15	

(Os valores aqui citados são valores que foram cobrados em 1° de maio de 2023. Esses valores podem sofrer alteração, por isso, certifique-se com antecedência.)

Os valores aproximados das despesas escolares em 1 ano são apresentados no quadro abaixo. (Entretanto, são valores de quem recebe o auxílio financeiro para o pagamento das mensalidades escolares)

Exemplos:

Colégio Público (Curso ZENNICHI-SEI)	aproximadamente	¥200.000	(no primeiro ano)
Colégio Público (Curso TEIJI-SEI)	aproximadamente	¥ 40.000	(no primeiro ano)
Colégio Privado (Curso ZENNICHI-SEI)	aproximadamente	¥900.000	(no primeiro ano)

Sobre as despesas acima citadas, depois da aprovação, quando for pagar a matrícula e outros (março), haverá um gasto total considerável. No caso do colégio regular diurno, a despesa será de aproximadamente 140 mil ienes (livros didáticos, material suplementar, uniforme, uniforme para educação física, sapatos, tênis, compra de tablet, etc.). Nos cursos de especialização *Senmon Gakka*, poderá ter outras despesas com as aulas práticas. Além disso, poderá haver despesas com o transporte até a escola, material escolar, atividades nos clubes *bukatsudo*, compra de maiô, calção de natação ou uniforme de judô, poupança para a viagem de formatura, etc. Para saber mais detalhes, contate cada escola. Para os colégios privados(particulares), as despesas dependem de cada escola. Verifique sem falta com antecedência, participando das reuniões de orientação promovidas pelas escolas.

Para a família que recebe o Auxílio Sustentado, *Seikatsu Hogo*, ou possui baixo rendimento (isenta do pagamento de impostos) existe o sistema de Bolsas de estudo aos estudantes do Ensino Médio "*Kokosei-to Shogaku Kyufukin*" em que não é preciso devolver o valor recebido. A solicitação deve ser feita na escola em que for aprovado, em julho.

Existe ainda a Bolsa de estudos para as escolas do Ensino Médio da Província de Kanagawa "*Kanagawa-ken Kotogakko Shogakukin*" e outras, destinadas aos alunos que estejam em dificuldades financeiras. É um empréstimo que não cobra juros, mas deverá ser devolvido no futuro.

11 Sobre o Subsídio escolar do Ensino Médio e similares

Este é um Sistema em que o governo subsidia a despesa com a mensalidade escolar das famílias de estudantes do Ensino Médio e escolas similares, para construir uma sociedade em que todos os estudantes do Ensino Médio possam se dedicar aos estudos sem preocupações. Esperamos que no futuro, estes jovens atuem com responsabilidade em larga escala, conscientes de que puderam estudar graças ao apoio de toda uma sociedade.

(Este subsídio não é um empréstimo por isso não precisa ser devolvido.)

No caso de escolas públicas do Ensino Médio, se obtiverem a qualificação para receber esse auxílio financeiro não precisarão pagar as mensalidades escolares.

Para utilizar esse sistema é necessário fazer os devidos procedimentos. Receberão explicações das escolas em que ingressarem e elas lhes entregarão os documentos necessários para tais procedimentos.

Ⓞ Existem impressos traduzidos por isso, se precisar, consulte a escola em que for aprovado(a).

< Condições para receber esse subsídio >

○ A pessoa da família em que o cálculo abaixo citado, calculado com base na renda dos responsáveis (pessoa com direito paternal; se houver pai e mãe, ambos) **for menor que ¥304.200**. (Esse valor corresponde a uma renda anual aproximada menor que 9,1 milhões de ienes.

【Fórmula do cálculo】 (imposto municipal)valor taxado × 6% - valor deduzido(após reajuste anual do imposto municipal)

○ A pessoa da família que recebe o Auxílio Sustentado, *Seikatsu Hogo*.

< Modo de solicitação >

O colégio em que você fará sua matrícula vai distribuir o ID e a senha para fazer o log in da solicitação online. Para isso é preciso fazer o log in em “Sistema de solicitação online do subsídio para o pagamento das mensalidades escolares”. **(Quando for fazer a matrícula, será distribuído pelo colégio.)**

※ Para fazer a solicitação, é necessário o *My Number* do responsável.

É também possível fazer a solicitação diretamente através de documentos. Aqueles que preferirem fazer a solicitação diretamente através de documentos, queiram dirigir-se à secretaria do colégio. Agora, caso vá fazer a solicitação através de documentos, serão necessários os documentos abaixo citados.

Cópia do My Number Card de todos os responsáveis (com direito paternal) ou outros documentos

(cartão *My Number* ou cópia do registro residencial (*Jumin-hyo*) ou cópia do certificado de residência em que consta o número individual).

< Período para a solicitação >

Como regra, 1 vez na matrícula (o prazo será comunicado pelo colégio em que for aprovado)

※ Dependendo de como for feita a solicitação, poderá ser necessário realizar certos procedimentos em julho de todos os anos.

【 Informações sobre o Subsídio para o pagamento das mensalidades escolares 】

- Secretaria do Colégio no qual deseja se matricular ou
- Conselho de Educação de Kanagawa, Setor de Finanças, Grupo de orientação financeira.
☎ 045-210-8113 (linha direta, atendimento em língua japonesa)

12 Sobre o Sistema de Auxílio às Despesas Escolares e outros, para alunos que frequentam escolas privadas do Ensino Médio

Para aliviar o ônus econômico dos pais ou responsáveis de alunos que frequentam escolas privadas do Ensino Médio, a Província de Kanagawa oferece um auxílio financeiro para o pagamento da taxa de matrícula e pagamento de mensalidades, que não precisam ser devolvidos. Entretanto, será necessário que paguem a matrícula e as mensalidades no procedimento da matrícula e somente depois do início das aulas, poderão receber esse auxílio financeiro.

(Exemplos)

- Para família que recebe *Seikatsu Hogo* (auxílio sustento) ou família com rendimentos anuais abaixo de ¥ 7 milhões, o valor do auxílio para a anuidade escolar é de ¥ 456.000
- Para família cujos rendimentos anuais estão abaixo de ¥ 7,5 milhões, o valor do auxílio para a anuidade escolar é de ¥ 193.200
- Para família com vários filhos, cujos rendimentos anuais estão abaixo de ¥ 8 milhões, (※1) para cada filho(a) o valor do auxílio para a anuidade escolar é de ¥ 456.000
- Para família cujos rendimentos anuais estão abaixo de ¥ 9,1 milhões, o valor do auxílio para a anuidade escolar é de ¥ 118.800
- Para família com vários filhos, cujos rendimentos anuais estão abaixo de ¥9,1 milhões, para cada filho(a) o valor do auxílio para a anuidade escolar é de ¥ 193.200

- Os exemplos acima citados são valores oferecidos para estudantes que moram na Província de Kanagawa e estudam em escolas privadas desta mesma Província.
- O valor do auxílio será calculado sobre o valor padrão de rendimento dos responsáveis (pessoa com direito paternal/ quando houver pai e mãe, de ambos). Para mais detalhes consulte o “Guia de seleção para escolas do Ensino Médio da província.”

(※ 1) Família com vários filhos···família com mais de 3 filhos dependentes, entre 15 e 23 anos incompletos de idade (exceto estudantes do *chugakko*).

(※ 2) Verifique na homepage, quais são as escolas que oferecem esse tipo de auxílio.
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/v3e/jyosei/gakuhisien/index.html>

【Contato para informações do Sistema de Auxílio às despesas escolares de escolas privadas do Ensino Médio】

Kenfukushi Kodomo Mirai-kyoku Shigaku Shinko-ka Josei Group (Grupo de Apoio às crianças que frequentam escolas privadas da Província) Tel.: (045) 210-3793 (linha direta/ em língua japonesa)